

## BIBLIOGRAPHICAL DATA: VOL. XIV

### XXIX

For particulars of this document, see Vol. XI.

### XXX

The *Relation* of 1638 (Paris, 1638), is a composite, although for convenience classed by bibliographers as Le Jeune's. His *Relation* proper, as superior of the Jesuit missions in New France, occupies Part I. of the document. It is addressed to the provincial at Paris, and signed at Three Rivers, August 25, 1638. Part II. consists of the usual Huron *Relation*, rendered by Le Mercier to Le Jeune, and is dated at Ossossané, June 9, 1638.

For the text of this document we have had recourse to the original printed *Relation* (first edition), at Lenox Library, which is there designated as "H. 69," because described in Harrisse's *Notes*, no. 69.

*Collation* (H. 69). Part I.: Title, with verso blank, 1 l.; "Table des Chapitres," pp. (2); text of Le Jeune (11 chaps.), pp. 1-78. Part II. (separately paged): Half-title, with verso blank, 1 l.; text of Le Mercier (Huron *Relation*, 10 chaps.), pp. 1-67 (misnumbered 76); "Extraict du Priuilege du Roy" (dated Paris, Dec. 14, 1638), and "Permifsion du P. Prouincial" (dated Paris, March 26, 1638), on verso of p. 67. Page 12 of Le Jeune is mispaged 2. Harrisse's line-title of this edition is incorrect.

There is a second edition of this *Relation*, known as "H. 70," and it collates as follows: